

## **Mag. Janko Krištof – pozdrav / Begrüßung**

predsednik Krščanske kulturne zveze / Vorsitzender des Christlichen Kulturverbandes

Ko podeljujemo komu nagrado za kakšno posebno dejanje, življenjsko držo, zasluge, mu hočemo s tem izkazati našo zahvalo in mu izpovedati priznanje. Podelitev nagrade je dejanje spoštovanja do tistega, ki nagrado prejema. Ravnotako izraža nagrajenec spoštovanje do tistega, ki mu jo podeljuje s tem, da jo je pripravljen sprejeti. Vesel sem, da v okviru današnje slovesnosti lahko podelimo letošnjo Einspielerjevo nagrado.

Wenn wir jemandem einen Preis verleihen, so möchten wir ihm unseren Dank, unsere Anerkennung und unseren Respekt zum Ausdruck bringen für seine Verdienste, seine Lebenshaltung und seine Taten. Ebenso zeigt der Geehrte Respekt und Anerkennung, wenn er bereit ist, die Auszeichnung in Empfang zu nehmen. Ich freue mich, dass Sie, Herr Hubert Budai, heute persönlich anwesend sind, um den Einspieler-Preis in diesem festlichen Rahmen in Empfang zu nehmen.

Spoštovane dame in gospodje!

Veseli me, da lahko v imenu prirediteljev, Krščanske kulturne zveze in Narodnega sveta koroških Slovencev, prav pristrčno pozdravim Vas vse, ki ste se danes z nami zbrali v Tischlerjevi dvorani Mohorjeve hiše v Celovcu. Da se lahko zbiramo v Mohorjevi hiši, je soomogočil Andrej Einspieler, organizacijski oče te ustanove, ki se ga danes poleg nagrajenca spominjamo ob 24. podelitvi Einspielerjeve nagrade. Zbrali smo se z namenom, da zopet podelimo tradicionalno Einspielerjevo nagrado zaslužnemu človeku iz vrst nemško govorečega naroda soseda, človeku, ki se, kot doslejšnji Einspielerjevi nagrajenci, odlikuje zaradi svojega pozitivnega pristopa do slovenske narodne skupnosti na Koroškem in v Avstriji.

Verehrte Damen und Herren!

Herzlich willkommen zur diesjährigen Verleihung des Einspieler-Preises, eines der wichtigsten Preise der Kärntner Slowenen, den der Christliche Kulturverband/Krščanska kulturna zveza und der Rat der Kärntner Slowenen/Narodni svet koroških Slovencev gemeinsam vergeben.

Der Einspielerpreis wird an Persönlichkeiten aus dem Mehrheitsvolk verliehen, die sich um das Zusammenleben der Volksgruppen und um das Verständnis der Mehrheitsbevölkerung für die Anliegen der slowenischen Volksgruppe in Kärnten besondere Verdienste erworben haben.